



大会

第四十九届会议

正式记录

第 九十五 次会议逐字记录
1994年12月23日,星期五,下午3时举行
纽约

主席: 埃西先生 (科特迪瓦)

下午3时30分开会

议程项目22(续)

协助扫雷

秘书长的报告(A/49/357和Add.1)

决议草案(A/49/L.8/Rev.1)

修正案(A/49/L.11/Rev.2, A/49/L.12, A/49/L.13)

主席(以法语发言): 成员们记得,大会在今年10月26日的第45次全体会议上结束了对项目22的辩论。

大会面前现在有一份经过订正的决议草案,载于文件A/49/L.8/Rev.1,以及该决议草案的修正案,载于文件A/49/L.11/Rev.2, A/49/L.12和A/49/L.13)

我现在请德国代表介绍文件A/49/L.8/Rev.1中经订正后的决议草案。

鲁道夫先生(德国)(以英语发言): 我代表欧洲联盟及其赞同国,奥地利、芬兰和瑞典发言。

我谨代表各提案国,介绍关于协助扫雷的经订正后的决议草案,载于文件A/49/L.8/Rev.1。我现在高兴地宣布,刚果已经加入提案国行列。

我们在1994年10月25日介绍原先的决议草案时,谈到了地雷和其他未爆炸装置的存在所造成的巨大的人道主义问题,以及它们对受害国人口的严重和长期后果。我们曾表示相信,该决议草案反映了国际社会对一些正在摆脱武装冲突的国家中存在的地雷和其他未爆炸装置的巨大破坏性的高度关切。因此,我们当时认为,这份决议草案应该不经表决就获得通过。

现在,将近两个月后,经过紧张的协商之后,我们终于解决了各国提出的所有问题。为了做到这一点,我们已经在决议草案中插入新的措辞如下:

大会将分别在序言部分第5段和执行部分第9段中,承认记录地雷地点的重要性,并请各国,特别是有能力这样做的国家,提供情报和技术及物质援助。

执行部分第8段中现在更加具体地罗列将由联合国协调的各种扫雷活动。

执行部分第10段提出促进科学研究,目的在于迅速推进探雷和扫雷技术。

在新的执行部分第11段中,大会将请秘书长考虑尽早召开一次关于扫雷问题的国际会议,包括一次专家会议和一次潜在捐赠方会议,以便推动该领域中的联合国工作和国际合作。

94-87529 (C)

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关代表团的成员一人署名,在本记录印发日期后的一星期内送交逐字记录科科长(C-178室),更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。遇记录和/或唱名表决结果后附有星号时,请参阅记录附件。

在新的序言部分第10段中,大会将铭记需要在修改和修正《联合国非人道武器公约》和通过一项暂停出口规定方面取得重要进展。

在新的序言部分第12段中,大会将欢迎联合国为在地雷对当地人口的安全、健康和生命构成严重威胁的国家内帮助建立国家扫雷能力所做的努力。

我谨代表各提案国表示希望,鉴于这些改动,经修改后的决议草案今天就能不经表决获得通过。

最后,我要向曾以极大的灵活性,为拟订这份修正案文做出建设性贡献的所有各代表团表示感谢。

主席(以法语发言):我现在请厄瓜多尔代表介绍文件A/49/L.13中的各项修正案。

庞塞先生(厄瓜多尔)(以西班牙语发言):载于文件A/49/357和Add.1中的秘书长的报告,清楚、生动地描述了分布在世界各地的1.1亿枚地雷对数百万人民和许多国家的经济的悲惨影响,这些人民和国家的基本权利,包括发展的权利,因此而受到限制。排除这一问题,除了在裁军和军备管制方面所采取的行动以外,还需要为每一枚地雷花费300美元至1000美元——换句话说,国际社会必须为扫雷任务拨出330亿至1100亿美元。

厄瓜多尔代表团认为,仅通过自愿捐款绝对不可能获得相当于联合国年度预算六倍至十二倍的款项。我们应该记得,在工业化国家未能达到捐出其国民生产总值1%用于合作促进发展的目标后,这一数额被降到0.7%,但仍然有4个国家达到了这一目标。在1992年至1993年期间,官方发展援助减少了\$60亿,联合国开发计划署(开发计划署)被迫裁减其方案30%。里约首脑会议确定的根本不算高的目标未能实现,而且现在似乎已不可能实现,这再次表明了自愿捐款办法的缺陷。此外,全球环境基金所收到的款项甚至不到所需数额的三分之一。因此,《21世纪议程》所载的关于每年拨出\$1290亿用于可持续发展的协议似乎永远无法兑现。

但是,我国认为,不是所有国家对解决这一问题都负有同等责任。厄瓜多尔是履行了1980年10月10日缔结的《禁止或限制使用某些可被认为具有过分伤害力或滥杀滥伤作用的常

规武器公约》及其《拟订书》所载义务的少数国家之一。该《拟订书》明确规定了布雷国家的责任。因此,我们支持延长、加强并普遍实施这项《公约》。

从严格的经济角度来说,我们必须指出,在过去几十年中,出口地雷已带来巨额利润。在设立一项信托基金从支助扫雷方面的国际合作活动时,我们必须着重强调这一点。在不远的将来,获得这些利润的许多公司由于掌握扫雷的技术能力资源,其利润将增加。因此,我国政府认为,这一基金主要应当由地雷出口国提供资金。大会应当阐明这些国家在道义上的责任。

我国代表团提出的文件A/19/L.13载有对决议草案A/49/L.8的修正案,其目的在于确定地雷出口国有责任为该信托基金筹措资金。

促使厄瓜多尔提出这项建议的是安第斯国家,即玻利维亚、哥伦比亚、秘鲁、委内瑞拉和我国厄瓜多尔代表团就第48/7号决议向秘书处提出的意见所作的发言。这项意见载于文件A/49/357/Add.1第10页。3个月前,我们开始与决议草案A/49/L.8的提案国进行接触,以期达成一份单一的文本。在谈判过程中,我国代表团表现出重大的灵活性。遗憾的是,某些代表团拒绝承认地雷出口国的特殊责任,而且不愿意在决议草案中提到它们可能对该信托基金捐款,从而无法就建立适立机制达成共识。厄瓜多尔本来希望能够就此达成共识,解决这一可怕的人道主义问题。

现在正筹备于1995年6月召开一次该基金可能捐助方的会议。为了获得最大限度的捐助,——谁也不能说在我们即将通过的决议中指出的政治标准会影响会议的结果——厄瓜多尔政府决定不要求对文件A/49/L.13进行表决。我们将等候各国,尤其是地雷出口国在这一会议上作出捐献。如果它们与这一问题的严重性不相称,我国代表团将继续与大会其他成员合作,打到办法,即使扫雷活动获得充足的资金,又不影响用于发展合作的资金。

最后,我国代表团感谢许多发展中国家和工业化国家代表团表示支持文件A/49/L.13所载的建议,包括主动提出成为修正案的共同提案国。我们承诺继续与他们合作,以寻求有效实施为些建议的最佳途径。

马丁内斯·布兰科先生(洪都拉斯)(以西班牙语发言):关于题为“协助扫雷”的议程项目22的决议草案A/49/L.8/

Rev. 1, 我要祝贺秘书长提出了载于文件A/49/357的出色和反映良好的报告。该报告是按照大会于1993年10月19日通过的A/48/7号决议提出的。

未清除的地雷问题日益严重,事实上,目前已有8 500万至一亿一千万枚地雷散布于60多个国家。这些地雷平均每月造成400人死亡,给埋有地雷的国家的医院和医务工作带来超负荷的负担。此外,这些地雷使这些国家的可耕地无法耕作,并妨碍其农村地区的经济及社会复兴。

根据现有的资料,扫除这些地雷的费用估计大约是\$330亿,这还不包括幸存者的治疗费。

在洪都拉斯,目前的杀伤地雷超过15万枚,都是过去10年埋下的,由于其有效期很长,现在仍然有效。这些地雷不断提醒我们困扰本们区域的战争和政治冲突。

因此,我们感谢秘书长为协助扫雷设立一项基金所作的工作。该基金从1994年11月30日起已开放接收捐款。我们还要感谢美洲国家组织确保在中美洲区域进行扫雷的努力。

我国代表团支持秘书长关于宣布暂停生产和销售杀伤地雷的各项申明。在这方面,我要引用秘书长题为“加强联合国紧急人道主义援助的协调”的报告中所作的申明:

“各会员国必须商定有效措施,停止生产和使用地雷…”(A/49/177,第49段)

秘书长在他题为“发展纲领:建议”的报告中指出:

“对于军事和社会预算必须进行更全面的比较分析。地雷是发展的一大障碍,残害生命,使土地无法用于生产。应该宣布全世界彻底禁止生产和转让地雷及其部件”。(A/49/665,第33段)

在详尽研究了杀伤地雷的问题,并阅读了秘书长编写的有关这个问题的文件和他所提交的各项报告后,我们必须问自己,一些国家是否真正愿意采取认真的、必要的人道主义措施解决这个问题。因此,我们不安地听到某个代表团在大会讨论议程项目92的全体会议上所说的话。他把砍刀这个农具比作地雷这个战争和破坏的工具。

因此,正如我们告诉大会主席的那样,提案国撤回文件A/49/L.11所载的修正案,以维持有关决议草案A/49/L.8/Rev.1的协商一致意见,我们这样做是因为序言部分第9和第10段的内容现在已为我国代表团所接受。

主席(以法语发言):我现在请希望发言的阿富汗代表发言。

法哈迪先生(阿富汗)(以英语发言):在大会就决议草案A/49/L.8/Rev.1采取行动之前,我想简要地解释一下我国代表团为何同意撤回1994年10月25日的文件A/49/L.12所载的修正案。

有关决议草案的谈判--第一稿于10月20日提出--花了两个半月多的时间,先前已有若干初稿。

1994年10月13日,我国代表团已把它的意见转告给德国代表团,表示希望该国和欧洲联盟其他成员的常驻代表团--我国代表团非常感谢它们提出的原始决议草案--能够采纳阿富汗对一份初稿提出的修正案。这些修正案来自阿富汗这个受到一场侵略战争布下的地雷危害最重的国家。这场战争是所谓的“冷战”时期发生的最严重的侵略战争之

我国代表团现在可以撤回文件A/49/L.12中的修正案,因为总的说来它们已包含在文件A/49/L.8/Rev.1所载的决议草案的新案文中。大会今天就它采取行动。这也是我国代表团成为决议草案订正稿的共同提案国的原因。

在大会就这一订正草案采取行动之前,我谨正式表示,象我国这样的许多国家深为关切的是,随着技术的进步,地雷和其他爆炸装置越来越无法或者难以探测,而且一些地雷带有反排雷装置。我们感谢日本代表团坚决支持我国代表团提出的这一关切,它反映在决议草案订正稿执行部分第10段中。

还必须承认,经验表明,由那些通过国际援助在当地招聘并经专家训练的扫雷人员组成的扫雷队是最经济有效的。

关于订正决议草案执行部分第7和第8段,我国代表团和其他许多代表团希望秘书长加强由人道主义事务部领导的现有扫雷及决策股的作用,以便除其他以外对战乱国家的地雷和扫雷问题进行不断的研究,使它成为一个协调机构,协调在提高防雷认识、训练、勘察、扫雷和扫雷技术的科研等方面开展的国家、次区域和国际各级的所有活动,以及非政府组织在这些领域进行的活动;在必要时促成人道主义事务部、非政府组织和有关政府之间达成三方协议,从而确保在扫雷、提高防雷认识以及训练项目和方案方面取得成功,

协调并推动政府组织和非政府组织的活动,这些组织正在通过向成为地雷和地雷受害者的成人和儿童提供假肢,帮助遭受战乱的发展中国家;推动受害国家与捐助国政府及非政府组织在扫雷领域的接触,并促进它们之间缔结协议。

关于执行部分第9段,众所周知,在其他国家布下地雷的所有国家都必须按照1949年8月12日的《日内瓦公约》及其附加议定书提供雷区的地图。

关于涉及召开扫雷问题国际会议的执行部分第11段,我国代表团希望指出,专家会议还可以草拟一项关于扫雷的国际战略和减轻战乱国家中地雷的灾难性后果的办法和途径。关于潜在捐助者的会议,我国代表团感谢美利坚合众国在讨论决议草案的一开始提出了这一建议。我们希望这一会议将在1995年举行。我们相信,不仅将邀请各国政府,而且还将邀请潜在的捐助者和非政府组织参加这次会议。

各成员会注意到,我刚作的发言不仅涉及程序问题,而且还涉及非常实质性的问题。我们与德国代表团一道希望,订正决议草案将不经表决以协商一致方式获得通过。

主席(以法语发言):大会已听了厄瓜多尔代表的发言,他在发言中通知大会,他将不要求对他的提案进行表决。大会也听了洪都拉斯和阿富汗代表关于撤消其各自对决议草案A/49/L.8/Rev.1的修正案的发言。

因此,大会面前需要采取行动的只是决议草案A/49/L.8/Rev.1。我们现在着手审议这项决议草案。

下列国家已成为该决议草案的提案国:阿尔巴尼亚和几内亚比绍。

大会现在将对决议草案A/49/L.8/Rev.1作出决定。我是否可以认为大会决定通过这项决议草案?

决议草案A/49/L.8/Rev.1获得通过(第49/215号决议)。

主席(以法语发言):我是否可以认为大会希望结束它对22的审议?

就这样决定。

决议草案17(续)

任命各附属机构成员以补缺,并作出其他任命

(j) 任命联合检查组成员:大会主席说明(A/49/806)

主席(以法语发言):如文件A/49/806所示,按照《联合检查组章程》第3条第1段所述程序,在与各有关区域集团进行协商之后,并根据东欧国家所提的候选人及以秘密投票的

方式与大会进行的协商,我已请布基纳法索、德国、波兰和美利坚合众国提出候选人。

又如文件A/49/806进一步所示,根据按照《联合检查组章程》第3条第2段所进行的协商,其中包括与经济及社会理事会主席以及与秘书长作为行政协调委员会主席的身份所进行的协商的结果,我现在请大会任命波兰的安德烈·阿布拉谢夫斯基先生美利坚合众国的约翰·D.福克斯先生、德国的沃尔夫冈·明希先生以及布基纳法索的阿里·巴拉·塔勒先生四名候选人为联合检查组成员,任期自1996年1月1日开始,至2000年12月31日结束。

我是否可以认为大会希愿意任命这些候选人?

就这样决定。

主席(以法语发言):大会就此结束对议程项目17分项目(j)的审议工作。

介绍第五委员会的报告

主席(以法语发言):大会现在将审议第五委员会关于议程项目104、105、107、108、110至117、119、122至126、128、129、132、146、155和12的报告。

我请第五委员会报告员一次发言介绍第五委员会的各项报告。

贾克塔先生(阿尔及利亚)第五委员会报告员(以法语发言):今天我谨向大会介绍第五委员会关于其议程项目的报告。

各会员将记得,大会第四十九届会议有33个项目分配给第五委员会。

从9月23日至12月22日,第五委员会举行了38次正式会议。关于列入委员会议程的各个项目的所有谈判都是在非正式会议中进行的。我高兴地通知大会,在大会第四十九届会议第一部分期间通过的所有决议和决定都是以协商一致意见通过的。

我现在简要地报告第五委员会的工作。

第五委员会关于议程项目104:“财务报告和审定财务报表以及审计委员会的报告”的报告载于文件A/49/804。

在该报告第7段中,委员会建议大会通过一份决议草案。委员会未经表决通过了该项决议草案。

第五委员会关于议程项目105:“审查联合国行政和财政业务效率”的报告载于文件A/49/820。在该报告第13段中,第五委员会建议大会通过一份关于1996-1997两年期方案概要的决议草案。在报告第14段中,委员会建议大会通过三份决定草案。决定草案一涉及把议程项目105的审议工作推迟到第四十九届会议续会期间进行。决定草案二涉及有关审议联合国行政和财政业务效率的文件。决议草案三涉及第五委员会1995-1996两年期工作安排。委员会未经表决通过了这一份决议草案和三份决定草案。

第五委员会关于议程项目155:“1990-1991两年期方案预算”的报告载于文件A/49/807。在该报告第5段中,委员会建议大会通过一份决议草案。委员会未经表决通过了该决议草案。

第五委员会关于题为“1994-1995两年期方案预算”的议程项目107的报告载于文件A/49/822。委员会在该报告中建议通过文件A/C.5/49/L.32第27段所载的两项决议草案。第五委员会未经表决通过了这两项决议草案。

关于题为“方案规划”的议程项目108,第五委员会的报告载于文件A/49/819。委员会在该报告第7段中建议大会通过第五委员会主席口头提出的一项决定草案,大会将根据这项决定草案决定把对议程项目108的审议推迟到第四十九届会议续会。委员会未经表决通过了这项决定草案。

第五委员会关于题为“联合国同各专门机构和国际原子能机构间行政和预算的协调”的议程项目110的报告载于文件A/49/779。第五委员会在该报告第5段中建议大会通过一项决定草案,大会将根据这项决定草案注意到行政协调委员会关于联合国系统各组织的预算和财务状况的统计报告。委员会未经表决通过了这项口头建议的决定草案。

关于题为“会议时地分配办法”的议程项目111,第五委员会的报告载于文件A/49/805。委员会在该报告第7段中建议通过一项该委员会未经表决通过的决议草案。

第五委员会关于题为“联合国经费分摊比额表”的议程项目112的报告载于文件A/49/873/Add.1。委员会在该报告

第6段中建议大会通过一项该委员会未经表决通过的决议草案。

关于题为“人力资源管理”的议程项目113,第五委员会的报告载于文件A/49/802。第五委员会在该报告第6段中建议大会通过一项该委员会未经表决通过的决议草案。

第五委员会关于题为“联合国共同制度”的议程项目114的报告载于文件A/49/772。第五委员会在该报告第9段中建议大会通过一项委员会未经表决通过的决议草案。

关于题为“联合国养恤金制度”的议程项目115,第五委员会的报告载于文件A/49/773。委员会在该报告第7段中建议大会通过一项该委员会未经表决通过的决议草案。

第五委员会关于题为“联合国中东维持和平部队经费的筹措:联合国脱离接触观察员部队”的议程项目116(a)的报告载于文件A/49/755/Add.1。委员会在该报告第5段中建议大会通过一项该委员会未经表决通过的决议草案。

关于题为“联合国中东维持和平部队经费的筹措:联合国驻黎巴嫩临时部队”的议程项目116(b),第五委员会关于这一项目的报告载于文件A/49/811。委员会在该报告第6段中建议大会通过一项该委员会未经表决通过的决议草案。

关于题为“联合国安哥拉核查团经费的筹措”的议程项目117,第五委员会关于这一项目的报告载于文件A/49/816。第五委员会在该报告第6段中建议大会通过一项该委员会未经表决通过的决议草案。

第五委员会关于题为“联合国西撒哈拉全民投票特派团经费的筹措”的议程项目119的报告载于文件A/49/808。委员会在该报告第6段中建议大会通过一项该委员会未经表决通过的决议草案。

关于题为“联合国保护部队经费的筹措”的议程项目112,第五委员会关于这一项目的报告载于文件A/49/756/Add.1。第五委员会在该报告第6段中建议大会通过一项该委员会未经表决通过的决议草案。

第五委员会关于题为“第二期联合国索马里行动经费的筹措”的议程项目123的报告载于文件A/49/757/Add.1。委员会在该报告第5段中建议大会通过一项该委员会未经表决通过的决议草案。

关于题为“联合国莫桑比克行动经费的筹措”的议程项目124,第五委员会关于这一项目的报告载于文件A/49/817。第五委员会在该报告第6段中建议大会通过一项该委员会未经表决通过的决议草案。

第五委员会关于题为“联合国驻塞浦路斯维持和平部队经费的筹措”的议程项目125的报告载于文件A/49/809。委员会在该报告第6段中建议大会通过一项该委员会未经表决通过的决议草案。

关于题为“联合国格鲁吉亚观察团经费的筹措”的议程项目126,第五委员会的报告载于文件A/49/798。第五委员会在该报告第6段中建议大会通过一项该委员会未经表决通过的决议草案。

关于题为“联合国海地特派团经费的筹措”的议程项目128,第五委员会的报告载于文件A/49/818。第五委员会在该报告第6段中建议大会通过一项该委员会未经表决通过的决议草案。

第五委员会关于题为“联合国利比里亚观察团经费的筹措”的议程项目129的报告载于文件A/49/812。委员会在该报告第6段中建议大会通过一项该委员会未经表决通过的决议草案。

关于题为“联合国维持和平行动经费筹措行政和预算问题:联合国维持和平行动经费的筹措”的议程项目132(a),第五委员会的报告载于文件A/49/803和A/49/803/Add.1。第五委员会在该报告(A/49/803/Add.1)第二部分第6段中建议大会通过一项该委员会未经表决通过的决议草案。委员会在文件A/49/803第5段中建议大会通过一项该委员会也未经表决通过的决议草案。

第五委员会关于题为“联合国维持和平行动经费筹措行政和预算问题:将白俄罗斯和乌克兰列入大会第43/322号决议第3(c)段所指的会员国类别”的议程项目132(b)的报告载于文件A/49/821。第五委员会在该报告第7段中建议大会通过一项该委员会未经表决通过的决议草案。

关于题为“起诉因对1991年以来前南斯拉夫境内所犯严重违反国际人道主义法行为负责者的国际法庭经费的筹措”的议程项目146,第五委员会的报告载于文件A/49/810。第五委员会在该报告第7段中建议大会通过由澳大利亚代表提出的决定草案,在该决定草案中大会决定授权秘书长承付国际法庭700万美元的增加费用,让其继续活动至1995年3月31日,但不妨碍大会对预算和行政问题作出任何决定及经费筹措的

方式,并于1995年2月28日前恢复审议这个项目。委员会未经表决通过了决定草案。

最后,我谨借此机会十分真诚地感谢第五委员会尊敬的秘书约瑟夫·阿坎波-萨奇维先生以及秘书处的成员在我们讨论期间提供了支助。

主席(以法语发言):如果没有人根据议事规则第66条提出任何建议,我将认为大会决定不讨论今天摆在大会面前的第五委员会的报告。

就这样决定。

主席(以法语发言):因此,发言将限于解释投票或立场。

各国代表团对于第五委员会的各项建议的立场已在委员会表明并反映在有关的正式记录之中。

请允许我提醒各位成员,大会在第34/401号决定第7段中同意,

“如果一个主要委员会和全体委员会审议同一决议草案,各代表团应尽可能只解释投票一次,即在委员会,或是在全体会议,但该代表团在全体会议的投票与其在委员会的投票有所不同,不在此限。”

请允许我提醒各代表团,也是根据大会第34/401号决定,解释投票以十分钟为限,并应在各自的席位的上发言。

在我们开始对载于第五委员会报告的各项建议采取行动之前,我要建议各位代表,我们将采用第五委员会所采用的同样方式作出决定。

议程项目104

财务报告和审定财务报表以及审计委员会的报告:第五委员会的报告(A/49/804)

主席(以法语发言):大会现在将对第五委员会的报告第7段所建议的决议草案作出决定。

第五委员会未经表决通过了该决议草案。我是否可以认为大会也希望这样做?

决议草案获得通过(第49/216号决议)。

主席(以法语发言):我们就此结束了本阶段对议程项目104的审议。

议程项目105

审查联合国行政和财政业务效率:第五委员会的报告(A/49/820)

主席(以法语发言):大会现在将对第五委员会在报告第13段中建议的决议草案以及第五委员会在第14段中建议的三项决定草案作出决定。

我们首先对载于文件A/49/820第13段的决议草案作出决定。

该决议草案题为“1996-1997两年期方案概算概要”。

第五委员会未经表决通过了该决议草案。我是否可以认为大会也希望这样做?

决议草案获得通过(第49/217号决议)。

主席(以法语发言):我们现在对第五委员会在文件A/49/820第14段中所建议的三项决定草案作出决定。

我们首先对决定草案一作出决定。

我是否可以认为大会希望通过决定草案一?

决定草案一获得通过。

主席(以法语发言):我们接下来审议题为“有关审查联合国行政和财政业务效率的文件”的决定草案二。

第五委员会未经表决通过了决定草案二。我是否可以认为大会也希望这样做?

决定草案二获得通过。

主席(以法语发言):决定草案三的题目是“1995-1996年第五委员会两年期工作方案”。

第五委员会未经表决通过了决定草案三。我是否可以认为大会也希望这样做?

决定草案三获得通过。

主席(以法语发言):我们就此结束了本阶段对议程项目105的审议工作。

议程项目155

1990-1991两年期方案预算:第五委员会的报告(A/49/807)

主席(以法语发言):大会现在将对第五委员会的报告第5段所建议的决议草案作出决定。

决议草案题为“1990-1991两年期最后拨款”,由第五委员会未经表决通过。我是否可以认为大会也希望这样作?

决议草案获得通过(第49/218号决议)。

主席(以法语发言):我是否可以认为大会希望结束对议程项目155的审议?

就这样决定。

议程项目107

1994-1995两年期方案预算:第五委员会的报告(A/49/822)

主席(以法语发言):大会现在将对第五委员会建议的两项决议草案作出决定。第五委员会的建议暂时载于文件A/C.5/49/L.32第四节第27段中。

决议草案一题为“有关1994-1995两年期方案预算的问题”。正如报告指出,决议草案第四节应被文件A/49/822所载的案文取代。

第五委员会未经表决通过了决议草案一。我是否可以认为大会也希望这样做?

决议草案一获得通过(第49/219号决议)。

主席(以法语发言):第五委员会未经表决通过了题为“1994-1995两年期方案预算”的决议草案二。我是否可以认为大会也希望这样做?

决议草案二获得通过(第49/220号决议)。

主席(以法语发言):我们就此结束了本阶段对议程项目107的审议。

议程项目108

方案规划:第五委员会的报告(A/49/819)

主席(以法语发言):大会现在就第五委员会在其报告第7段中建议的决定草案作出决定。

我是否可以认为大会愿意通过该决定草案?

决定草案获得通过。

主席(以法语发言):大会就此结束了现阶段对议程项目108的审议。

议程项目110

联合国同各专门机构和国际原子能机构间行政和预算的协调:第五委员会的报告(A/49/779)

主席(以法语发言):大会现在就第五委员会在其报告第5段中建议的决定草案作出决定。

我是否可以认为大会愿意通过该决定草案?

决定草案获得通过。

主席(以法语发言):我是否可以认为大会愿意结束其对议程项目110的审议?

就这样决定。

议程项目111

会议时地分配办法:第五委员会的报告(A/49/805)

主席(以法语发言):大会现在就第五委员会在其报告第7段中建议的决议草案作出决定。

第五委员会未经表决通过了该决议草案。我是否可以认为大会也愿意这样做?

决议草案获得通过(第49/221号决议)。

主席(以法语发言):我是否可以认为大会愿意结束其对议程项目111的审议?

就这样决定。

议程项目112(续)

联合国经费分摊比额表:第五委员会的报告(第二部分)(A/49/673/Add.1)

主席(以法语发言):大会现在就第五委员会在其报告第二部分第6段中提出的决议草案作出决定。

第五委员会未经表决通过了该决议草案。我是否可以认为大会也愿意这样做?

决议草案获得通过(第49/19 B号决议)。

主席(以法语发言):我现在请希望解释立场的代表发言。

瑟乔夫先生(白俄罗斯)(以俄语发言):大会刚才通过了一项十分重要的决议,该决议确定联合国1995年至1997年的经费分摊比额表。

我们加入关于该决议的协商一致意见,理由如下。

在审议联合国财政作业问题时,白俄罗斯代表团始终指出有关确定联合国经费分摊比额表的问题和本组织财政危机之间的紧密关系。本届会议再次十分有说服力地表明,摆脱财政危机的问题仍然具有意义——实际上,甚至具有更重要的意义。

在这方面,我们愿强调,虽然我们加入有关1995年至1997年期间分摊比额表的决议的协商一致意见,但我们仍然对提议的联合国会员国会费款额的分摊办法十分不满意。我们认为我们态度是有理由的,因为我们的分摊比率仍高,并且不符合我们真正的支付能力。

会费委员会和第五委员会早在1992年确定白俄罗斯对经常预算分摊比额所使用的方式实际上把我们的比额增加了一倍半,造成了破坏在本组织通过有关行政和预算问题的决定方面确立的协商一致精神的危险先例。在刚刚结束的这个时期,我们一直试图纠正目前的状况,即联合国的创始国之一实际上正面临被取消其大会投票权的危险,因为我们没有财政手段来解决我们对经常预算的迅速增加的欠款或为维持和平行动的筹资作出贡献。

根据秘书处的数据,白俄罗斯是对经常预算欠款的七个国家之一,并且是对维持和平行动经费欠款的九个国家之一。

不幸的是,我们不能在本届会议获得任何真正的结果。在其第五十四届会议上,有一切机会这样做的会费委员会没有履行其载于第48/223 B号决议第3段中的授权,该项决议包括对白俄罗斯共和国适用的具体情况。此外,会费委员会提议了一项分三阶段办法,以便使限度办法在确定1995年至1997年分摊比额表时的影响减少60%,我们认为,这种办法与大会议事规则第160条相抵触并违反第48/223 B号决议的精神。

会费委员会建议的不明确使第五委员会在讨论分摊比额表时遇到严重困难,并在某种程度上预先确定了有关该议程项目工作的结果。我们认为,这并不是令人满意的状况。

令人遗憾的是,为下一个时期确定分摊比额表的进程再次有说服力地表明,在解决联合国财政问题的尝试中保守办法和狭隘利益仍然比常理占上风。在这种情况下变得更为明显的是,应该在这个制度的各种部分消除歪曲并确保各国支付能力的原则在所有情况中都适用,以改进分摊会员国会费的制度。在这方面,我们对不限成员名额工作小组的活动寄予特殊希望,该小组在大会主席的指导下已经被要求审议有关设立一个分摊联合国费用的公正制度的一系列问题。同时,我们愿强调,我们确信按我国支付能力确定其分摊比率的真正问题将在大会第五十届会议前得到解决。

最后,我们现在获得的协商一致意见形象是脆弱的,必须得到细心培育。它应该反映各种观点的真正平衡和普遍协议,以及毫无例外的各国的利益。我们不应该只是追求幻景。

阿梅里先生(阿曼)(以阿拉伯语发言):我国代表团已经在一般性辩论期间谈及会费委员会的报告。当时我们表达了我国对会费委员会提高我国分摊比额的建议的立场。由于我们很愿意在通过会费委员会建议时遵守协商一致原则,我国代表团加入了通过文件A/673/Add.1第6段所载决议草案的协商一致。

会员国的支付能力是确定分摊比额的基本原则。我们要强调指出,我国的分摊比额不符合这项原则。此外,会费委员会在讨论决定分摊比额表的各项标准过程没有把许多重要因素考虑在内。

目前大多数发展中国家包括我国都受到经济问题的困扰,这些问题对他们产生了各种不利影响。我们提出这个问

题是因为我们真正愿意及时全额缴纳。现在我不愿详尽论述我们在目前阶段所面临的各种经济及财政障碍。我国代表团只希望会费委员会依照现在已通过的决议执行部分第4段把这些关切考虑在内。

兹连科先生(乌克兰)(以英语发言):乌克兰非常重视大会目前审议的这个议程项目。

自从大会对现在众所周知的第47/456号决定进行表决并通过该决定以来已过了两年了。作为结果,乌克兰的分摊比率一下子史无前例的提高了百分之五十。因此,乌克兰已成为受对前苏联的联合国经常预算摊款不公正重新分配影响最严重的会员国之一。

近年来,我国一直在联合国进行不懈努力,以便使为我国确定的分摊比率符合我国的支付努力。乌克兰政府根据大会议事规则第160条,已两次吁请会费委员会确定一种反映乌克兰支付努力的分摊比率。

但是,我们必须遗憾地申明,委员会似乎未能解决这个问题,也未能改进联合国总的经费分摊机制。大会刚才通过的1995-1997年三步骤分摊比额表将是不简明、不透明,也是不公平的。由于在确定分摊比额表时使用的方法不完善,没有反映目前的现实——许多会员国的分摊比率仍大大超过其支付努力。

乌克兰同意不经表决通过这项比额表,不是因为乌克兰对其内容感到满意,而是抱着在联合国经费问题筹措问题上恢复协商一致精神的目标。

我们坚信,应该迅速从制订比额表办法中排除已经过时和不实际限度办法内容,以便在对经济无害的基础上分摊联合国经费。

会费委员会今后应该努力加快按会员国支付努力调整分摊联合国经费的速度。这样做不但将符合广大会员国的利益,并为解决乌克兰分摊率过高的问题创造机会,而且还将有利于整个联合国尽快改善其财政状况。

我们希望由大会主席主持的不限成员名额高级工作组和根据大会第49/19A号决议设立的特设政府间专家工作组的审议工作在财政方面产生积极影响。但是,只有拥有很大经济潜力的会员国展示政治意愿并根据其支付努力向联合国缴纳会费,联合国经费分摊机制才能真正得到改善。

鲍马尼斯先生(拉脱维亚)(以英语发言):我谨代表爱沙尼亚、立陶宛和我国拉脱维亚发言。

我愿对关于议程项目112的非正式磋商主席、巴巴多斯的梅科克大使的领导、耐心和坚韧不拔精神深表感谢。我还向第五委员会主席、比利时的泰尔兰克先生深表感谢，他们的共同努力已导致就这个议程项目做出协商一致决定。

整整一年前，波罗的海各国曾在大会发言并表达他们的期望，即第48/223B号决议将导致下一个比额表根据支付能力给爱沙尼亚、拉脱维亚和立陶宛确定新的分摊比率，从而结束现行比额表中波罗的海国家分摊额过高的情况。人们可以忆及，大会曾在1991和1992年试图就波罗的海国家支付能力比率做出决定，但没有成功。

波罗的海国家的这个期望的实现再次被推迟到下一份比额表。波罗的海各国虽然持有严重保留，但仍同大会一起不仅表决通过了文件A/49/673/Add.1所载的决议草案，因为下一份比额表延长了向给予波罗的海国家和会费委员会在其1993年报告中首次确定的22个会员国中的其他国家支付努力的比额表方向过度。

委员会在1994年度报告附件二A和三B第6栏第一次成功的在国家帐户数据和可得到的最佳市场汇率估计数基础上确定了所有会员国的支付能力分摊率。限度办法允许下一份分摊表逐渐移动，并在1997年移至超过该比率的一半。在1997年，22个会员国中大多数国家的分摊比率仍至少比支付能力比率高100%。完成向支付能力分摊率的过度是一项仍需1997年后立即完成的任务。

因此，《宪章》第二条第一款所载的表示所有会员国拥有平等权利和义务，包括财政权利和义务的主权平等原则继续遭到违反，因为在1992年对22个会员国实施了临时分摊会费方法，代替了用于所有其他国家的标准方法，这样做通过限度办法强加的限制增加了22个国家的分摊会费比率。

主权平等原则继续遭到违反还有另外两个原因。第一，对22个会员国有歧视的临时方法所确定的本次比额表时期的过高的分摊会费比率仍然未变。第二，爱沙尼亚、拉脱维亚和立陶宛目前的分摊会费比率产生于前苏联的分摊会费比率，并且它们对周转基金的预付款以前苏联的预付款支付。

总而言之，波罗的海各国被迫接受前苏联的财政义务和资产。波罗的海各国的立场是，它们不是前苏联的继承者。

主权平等原则要求其他国家对爱沙尼亚、拉脱维亚和立陶宛的这一原则立场表示尊重。波罗的海各国保留对分摊会费比率和向周转基金提供的预付款采取行动的权利，以便确保主权平等原则得到遵守。

爱沙尼亚、拉脱维亚和立陶宛认为，22个会员国过高的分摊会费比率部分地产生于目前确定分摊会费比额表的程序和方法。波罗的海各国代表团支持对确定分摊比额表的程序和方法进行改革，并准备参加这项努力，包括积极参加大会今天设立的不限成员工作组的工作。

在这方面，波罗的海各国谨提请会员国注意充分和及时交纳会费的一个方面：即不平等的会费分摊同联合国的财政困难之间的密切联系。很大一部分不平等的分摊会费产生于限度办法的实施，如果会员国的财富在过去遭到夸大，或是它们经济增长的比率低于世界平均水平，限度办法就会对这些国家分摊过高的会费。这样对一些国家分摊过高的会费，尤其如果它们是正在建立财政机构的新独立的国家，直接导致拖欠会费的增加，因为这些国家的政府掌握着极其有限的财政资源，被迫满足极为大量的财政需求。

可以预见，在11月底，由于实施限度办法而使其分摊会费比率遭到扭曲的30多个会员国拖欠了将近50%的联合国会费。按1%的分摊率计算，这一国家集团的拖欠会费超过了多数为富国的20多个国家的10倍，而后者这些经济迅速增长的国家从限度办法中得到了好处。大会已经作出的有关新比额表的决定只是部分地利用了一个公平的分摊方法能够改进联合国财政状况的潜力。

阿雷斯坦别科娃女士(哈萨克斯坦)(以英语发言)：哈萨克斯坦共和国积极参加了有关1995至1997年分摊比额表的非正式协商。我们必须承认，今年有关这项议题的谈判再次成为一项非常的冗长的的工作。谈判中提出了许多想法和采取了许多立场。最后，达成了一项政治性超过技术性的协商一致意见。我国代表团出于合作与灵活的精神参加了这项协商一致意见，尽管所做的决定并未完全使我国政府感到满意。

我国代表团已经在许多场合上阐明了我们对分摊比额表及其方法的立场。我们坚信，分摊比额表有着可进行进一步改进的大量余地，尤其是彻底消除其所有高度扭曲性的因

素,以便制订一项透明、公平和非歧视性的分摊比额表。我国代表团非常重视这一点,因为我们认为,比额表及其方法的信誉是联合国健全的财政基础的一个重要因素。我国代表团因此将继续积极参加第五委员会和大会有关这一问题的工
作,并期待着研究支付能力原则的特设专家组的工作结果以及会费委员会同时提出的报告。

最后,我国代表团最真诚地感谢巴巴多斯的梅科克大使,他极为熟练和出色地协调了有关分摊比额表的非正式协商,从而对刚才以协商一致意见通过的最后决定作出了贡献。我们也谨感谢第五委员会主席泰尔兰克先生和参加这些重要谈判的所有代表团。

主席(以法语发言):我们已经听取了最后一位发言者解释立场的发言。

大会就此结束本阶段对议程项目112的审议。

议程项目113

人力资源管理:第五委员会的报告(A/49/802)

主席(以法语发言):大会现在将对第五委员会报告第6段所建议的决议草案作出决定。

第五委员会未经表决通过了该决议草案。我是否能够认为大会也愿意这样做?

决议草案获得通过(第49/222号决议)。

主席(以法语发言):我请阿拉伯叙利亚共和国代表发言,他要解释立场。

沙希德先生(阿拉伯叙利亚共和国)(以阿拉伯语发言):我谨重申我国代表团关于《联合国特权和豁免公约》和《专门机构特权和豁免公约》的立场。

我国代表团赞成按这两项公约的规定,向联合国工作人员提供一切可能的协助。我国代表团认为,这两项公约覆盖在叙利亚为联合国作外勤工作的所有工作人员。同其他每一个给予这种豁免的国家一样,我国期望这些国际公务员遵守

《公约》的规定,尊重所在国的规则与法律。这些工作人员绝不能从事与他们的工作性质不相称的任何活动。

我国支持这些豁免规定,只要这些规定不干扰各国内务。

主席(以法语发言):我们已经听到了唯一要解释立场的代表的发言。

大会就此结束本阶段对议程项目113的审议。

议程项目114

联合国共同制度:第五委员会的报告(A/49/772)

主席(以法语发言):大会将对第五委员会在其报告第9段中推荐的决议草案做出决定,该决议草案题为“联合国共同制度:国际公务员制度委员会的报告”。

第五委员会未经表决通过了这项决议草案。我是否可以认为,大会也愿意通过这项决议草案?

决议草案获得通过(第49/223号决议)。

主席(以法语发言):我是否可以认为,大会愿意结束对议程项目114的审议?

就这样决定。

议程项目115

联合国养恤金制度:第五委员会的报告(A/49/773)

主席(以法语发言):大会现在将对第五委员会在其报告第7段中推荐的决议草案做出决定。

第五委员会未经表决通过了这项决议草案。我是否可以认为,大会也愿意这样做?

决议草案获得通过(第49/224号决议)。

主席(以法语发言):我是否可以认为,大会愿意结束对议程项目115的审议?

就这样决定。

议程项目116(续)

联合国中东维持和平部队经费的筹措

(a) 联合国脱离接触观察员部队:第五委员会的报告(第二部分)(A/49/755/Add.1)

(b) 联合国驻黎巴嫩临时部队:第五委员会的报告(A/49/811)

主席(以法语发言):我们先处理关于议程项目116次项目(a)的第五委员会的报告第二部分(A/49/755/Add.1),涉及联合国脱离接触观察员部队。

大会将对第五委员会在该报告第5段中推荐的决议草案做出决定。

第五委员会未经表决通过了这项决议草案。我是否可以认为,大会也愿意通过这项决议草案?

决议草案获得通过(第49/225号决议)。

主席(以法语发言):我们下面处理关于议程项目116次项目(b)的第五委员会的报告(A/49/811),涉及联合国驻黎巴嫩临时部队。

大会现在将对第五委员会在该报告第6段中推荐的决议草案做出决定。

第五委员会未经表决通过了这项决议草案。我是否可以认为,大会也愿意这样做?

决议草案获得通过(第49/226号决议)。

主席(以法语发言):我请阿拉伯叙利亚共和国代表发言,他要解释立场。

沙希德先生(阿拉伯叙利亚共和国)(以阿拉伯语发言):我国代表团要解释我们对文件A/49/755/Add.1和A/49/

811中推荐的两份决议草案的立场,这两份决议草案分别关于联合国脱离接触观察员部队和联合国驻黎巴嫩临时部队。

如果把这两份决议草案付诸表决,我国代表团本来会投反对票,因为根据我们在以往各届大会会议上所阐述的原则立场,这些部队的财务费用应该有侵略国承担,正是因为有它们的侵略行为,才有必要设立这两支部队。

主席(以法语发言):我们听取了要求解释投票的唯一代表的发言。

我们就此结束A阶段对议程项目116的审议。

议程项目117

联合国安哥拉核查团经费的筹措:第五委员会的报告(A/49/816)

主席(以法语发言):大会现在就第五委员会在其报告的第5段中建议的决议草案作出决定。

该决议草案由第五委员会未经表决通过。我是否可以认为大会愿意这样做?

决议草案获得通过(第49/227号决议)。

主席(以法语发言):我现在请要求发言的安哥拉代表发言。

福特斯先生(安哥拉)(以西班牙语发言):我谨代表安哥拉共和国政府对第五委员会全体成员协商一致通过现已成为第49/227号决议的决议草案表示祝贺。我们要特别感谢以某种方式作出各种积极贡献,以促进实现我国的和平的所有国家。

我们认识到联合国以往一直发挥非常重要的作用,并继续在有效执行赞比亚卢萨卡协定方面发挥重要作用。可以证明这一点的是,我国政府向即将设立的联合国安哥拉核查团(第三期联安核查团)提供了\$6 470万用于下列目的:\$1 150万用于住房、港口和机场的仓库、燃料、停车设施和办公室;\$4 920万用于各种政府提供的服务设施,如办理移民手续、关税等。

我国政府将向第三期联安核查团总共提供\$3.74亿,相当于国际社会援助总额的近30%。

主席(以法语发言):我们就此结束本阶段对议程项目117的审议。

议程项目119

联合国西撒哈拉全民投票特派团经费的筹措:第五委员会的报告(A/49/808)

主席(以法语发言):大会现在就第五委员会在其报告的第6段中建议的决定草案作出决定。

该决定草案由第五委员会未经表决通过。我是否可以认为大会也愿意这样做?

决定草案获得通过。

主席(以法语发言):我们就此结束本阶段对议程项目119的审议。

议程项目122(续)

联合国保护部队经费的筹措:第五委员会的报告(第二部分)(A/49/756/Add.1)

主席(以法语发言):大会现在就第五委员会在其报告第二部分的第6段中建议的决议草案作出决定。

决议草案由第五委员会未经表决通过。我是否可以认为大会也愿意这样做?

决议草案获得通过(第49/228号决议)。

主席(以法语发言):我们就此结束本阶段对议程项目122的审议。

议程项目123(续)

联合国第二期索马里行动经费的筹措:第五委员会的报告(第二部分)(A/49/757/Add.1)

主席(以法语发言):大会现在就第五委员会在其报告第二部分第5段中建议的决议草案作出决定。

该决议草案由第五委员会未经表决通过。我是否可以认为大会也愿意这样做?

决议草案获得通过(第49/229号决议)。

主席(以法语发言):我们就此结束本阶段对议程项目123的审议。

议程项目124

联合国莫桑比克行动经费的筹措:第五委员会的报告(A/49/817)

主席(以法语发言):大会现在就第五委员会报告第6段建议的决定草案作出决定。

决定草案由第五委员会未经表决通过。我是否可以认为大会也愿意这样做?

决定草案获得通过。

主席(以法语发言):我们就此结束本阶段对议程项目124的审议。

议程项目125

联合国驻塞浦路斯维持和平部队经费的筹措:第五委员会的报告(A/49/809)

主席(以法语发言):大会现在就第五委员会报告第6段建议的决议草案作出决定。

该决议草案由第五委员会未经表决通过。我是否可以认为大会也愿意这样做?

决议草案获得通过(第49/230号决议)。

主席(以法语发言):我们就此结束本阶段对议程项目125的审议。

议程项目126

联合国驻格鲁吉亚观察团经费的筹措:第五委员会的报告(A/49/798)

主席(以法语发言):大会现在就第五委员会在其报告第6段中建议的决议草案作出决定。

该决议草案由第五委员会未经表决通过。我是否可以认为大会也愿意这样做?

决议草案获得通过(第49/231号决议)。

主席(以法语发言):我们就此结束本阶段对议程项目126的审议。

议程项目128

联合国驻海地特派团经费的筹措:第五委员会的报告(A/49/818)

主席(以法语发言):大会现在就第五委员会在其报告第8段中建议的决定草案作出决定。

该决定草案由第五委员会未经表决通过。我是否可以认为大会也愿意这样做?

决定草案获得通过。

主席(以法语发言):我们就此结束本阶段对议程项目128的审议。

议程项目129

联合国驻利比亚观察团经费的筹措:第五委员会的报告(A/49/812)

主席(以法语发言):大会现在就第五委员会在其报告第6段中建议的决议草案作出决定。该决议草案由第五委员会未经表决通过。我是否可以认为大会也愿意这样做?

决议草案获得通过(第49/832号决议)。

主席(以法语发言):我们就此结束本阶段对议程项目129的审议。

议程项目132

联合国维持和平行动经费筹措的行政和预算问题

(a) 联合国维持和平行动经费的筹措:第五委员会的报告(第一和第二部分)(A/49/803和Add.1)

主席(以法语发言):大会首先就第五委员会在其报告(A/49/803)第一部分第5段中建议的决定草案作出决定。

决定草案的标题为“维持和平行动的支助帐户”,第五委员会未经表决通过了该项决定草案。我是否可以认为大会也愿意通过该决定草案?

决定草案获得通过。

主席(以法语发言):大会现在就第五委员会在其报告(A/49/803/Add.1)第二部分第6段中建议的决议草案作出决定。

第五委员会未经表决通过了该项决议草案。我是否可以认为大会也愿意这样做?

决议草案获得通过(A/49/233号决议)。

(b) 将白俄罗斯和乌克兰重新归入大会第43/232号决议第2(a)段所列的一类会员国:第五委员会的报告(A/49/821)

主席(以法语发言):大会现在就第8委员会报告第7段中建议的决议草案作出决定。第五委员会未经表决通过了该项决定草案。我是否可以认为大会也愿意这样做?

决定草案获得通过。

主席(以法语发言):我现在请希望解释立场的代表发言。

奥林奇先生(白俄罗斯)(以俄语发言):我们坚信,通过援引第五委员会的报告,即文件A/49/821中的决定反映了会员国在评估白俄罗斯共和国所处情况方面表现出的合作与谅解精神。该国目前仍然归在维持和平行动经费筹措分摊比额表的B类国家。

与此同时,我们在认识到这项决议对白俄罗斯的重要性的同时应该强调,我们认为这只是部分地解决第四十九届会议的有关议程项目所述的严重的财政问题。

不幸的是,我们必须指出,这个问题已拖了很久,因为联合国未能消除由于其经济情况导致白俄罗斯共和国没有能力履行联合国维持和平行动方面财政义务的因素。

我们认为摆脱这种情况只有一个办法,这就是立即解决这个长期存在的紧迫问题。在这方面,我们谨表示希望,公

正全面地解决这个问题将能使大会1995年的议程上删除这个问题。

兹连科先生(乌克兰)(以英语发言):大会刚才作出的决定对我国来说具有重要的意义。我国代表团感谢考虑到我们在缴付维持和平行动摊款方面困难的所有会员国。

昨天在第五委员会就这个问题进行的讨论清楚表明各会员国关心找到公平解决把乌克兰重新归入关于维持和平行动费用分摊办法的第43/232号决议第3(c)段所描述的那类国家中的问题并进而解决它的债务问题。

我们认为目前的决定是一项过渡性步骤,我们希望在大会第四十九届会议的复会上将找到最终解决这个问题的办法。乌克兰代表团准备为此尽最大的努力。

主席(以法语发言):我们听取了最后一位解释立场的代表发言。

我们就此结束本阶段对议程项目132的审议。

议程项目146

起诉应对1991年以来全南斯拉夫境内所犯严重违反国际人道主义法行为负责者的国际法庭经费的筹措:第五委员会的报告(A/49/810)

主席(以法语发言):大会现在就第五委员会在其报告第7段中建议的决定草案作出决定。

第五委员会未经表决通过了该项决定草案。我是否可以认为大会也愿意这样做?

决定草案获得通过。

主席(以法语发言):大会就此结束本阶段对议程项目146的审议。

议程项目12

经济及社会理事会的报告:第五委员会的报告(A/49/670)

主席(以法语发言):大会现在审议第五委员会有关议程项目12的报告,该项目涉及分配给第五委员会的经社理事会报告的各章。

大会现在就第五委员会在其报告第4段中建议的决定草案作出决定。

我是否可以认为大会愿意通过该决定草案。

决定草案获得通过。

主席(以法语发言):我是否可以认为大会愿意结束对分配给第五委员会的经济及社会理事会报告的这些章节的审议?

就这样决定。

议程项目89(续)

环境与可持续发展

(d) 拟订在发生严重干旱和(或)荒漠化的国家特别是在非洲防治荒漠化的国际公约

第二委员会的报告(第五部分)(A/49/729/Add.4)

会议委员会主席的信(A/49/784)

主席(以法语发言):各位成员还记得,大会在1994年12月19日的第92次全体会议上被通知:议程项目89(d)将在稍后的日期审议,以审查第二委员会在其报告第五部分第8段中所建议通过的决议草案的方案所涉预算问题。

第五委员会建议在议程项目107下的1994-1995两年度方案预算范围内审查了该决议草案方案所涉预算问题,大会今天下午早些时候已对此进行审议。

大会现在就第二委员会在其报告第五部分第8段中所建议的决议草案作出决定。

关于该决议草案,我是否可以认为大会同意载于文件A/49/784中的会议委员会的建议?

就这样决定。

主席(以法语发言):第二委员会未经表决通过了报告第五部分第8段中所载的该决议草案。我是否可以认为大会愿采取同样做法?

决议草案获得通过(第49/234号决议)。

主席(以法语发言):我谨通知大会,刚刚通过的决议的有关规定将列入大会于1994年12月19日在其第92次全体会议上所通过的第二委员会两年度工作方案。

我是否可以认为大会愿结束其对议程项目89分项目(d)的审议?

就这样决定。

主席(以法语发言):大会就此结束对第二委员会所有报告的审议。

议程项目12(续)

经济及社会理事会的报告:直接在全体会议上审议的各章(第一、二、三(第3节)、五(第1节)、六(第11节)、十六和十七章)(A/49/3)

主席(以法语发言):各位成员还记得,经社理事会报告第一、二、三(第3节)、五(第1节)、六(第11节)、十六和十七章分配给全体会议。

我是否可以认为大会愿注意到该报告的这些章节?

就这样决定。

主席(以法语发言):我是否可以认为大会愿结束其对经济及社会理事会报告的第一、二、三(第3节)、五(第1节)、六(第11节)、十六和十七章的审议?

就这样决定。

主席(以法语发言):我们就此结束对经济及社会理事会报告所有章节的审议。

工作方案

主席(以法语发言):除组织问题以及可能需根据大会议事规则运作而审议的项目外,应考虑到大会已在其第31、47、49、51、55、56、70、75、82、83、88、92、94和95次全体会议上就议程项目10、11、16(a)、17(g)、17(i)、34、39、40、42至44、47至52、77、79、92、100(d)、104、105、107、108、112、113、116、117、119、120、

122至130、132和146所采取的行动,我谨提议在大会第四十九届会议期间继续审议下列议程项目:

- 项目10 秘书长关于联合国工作的报告
- 项目11 安全理事会的报告
- 项目15(c) 选举国际法院一名法官
- 项目16(a) 选举世界粮食理事会12个理事国
- 项目17(g) 任命联合国工作人员养恤金委员会成员和候补成员
- 项目17(i) 任命会议委员会成员
- 项目33 安全理事会席位公平分配和成员数目增加的问题和有关事项
- 项目34 海地境内的民主和人权情况
- 项目39 波斯尼亚—黑塞哥维那局势
- 项目40 巴勒斯坦问题
- 项目42 中美洲局势:实现稳固持久和平的程序和形成和平、自由、民主和发展区域的进展
- 项目43 联合国经济、社会及有关领域的结构改革与恢复活力
- 项目44 1995年联合国五十周年纪念
- 项目47 以色列对伊拉克核设施的武装侵略以及以色列的侵略对已确立的关于和平利用核能、不扩散核武器及国际和平与安全的国际制度的严重后果
- 项目48 开始进行关于国际经济合作促进发展的全球性谈判
- 项目49 执行联合国的决议
- 项目50 阿富汗局势以及对国际和平与安全的影响
- 项目51 塞浦路斯问题
- 项目52 伊拉克占领和侵略科威特的后果

- | | | | |
|----------|-------------------------------|-------|--|
| 项目77 | 联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处 | 项目125 | 联合国驻塞浦路斯维持和平部队经费的筹措 |
| 项目79 | 整个维持和平行动问题所有方面的全盘审查 | 项目126 | 联合国格鲁吉亚观察团经费的筹措 |
| 项目92 | 发展纲领 | 项目127 | 联合国乌干达-卢旺达观察团经费的筹措 |
| 项目100(d) | 《维也纳宣言和行动纲领》的全面执行和后续行动 | 项目128 | 联合国海地特派团经费的筹措 |
| 项目104 | 财务报告和审定财务报表以及审计委员会的报告 | 项目129 | 联合国利比里亚观察团经费的筹措 |
| 项目105 | 审查联合国行政和财政业务效率 | 项目130 | 联合国卢旺达援助团经费的筹措 |
| 项目106 | 1992-1993两年期方案预算 | 项目131 | 联合国驻柬埔寨军事联络队经费的筹措 |
| 项目107 | 1994-1995两年期方案预算 | 项目132 | 联合国维持和平行动经费筹措的行政和预算问题 |
| 项目108 | 方案规划 | 项目146 | 起诉应对1991年以来前南斯拉夫境内所犯严重违反国际人道主义法行为负责者的国际法庭经费的筹措 |
| 项目109 | 改善联合国的财政情况 | 项目162 | 联合国塔吉克斯坦观察团经费的筹措 |
| 项目112 | 联合国经费分摊比额表 | | |
| 项目113 | 人力资源管理 | | 我是否可以认为大会希望保留这些议程项目供大会在第四十九届会议期间审议？ |
| 项目116 | 联合国中东维持和平部队经费的筹措 | | 就这样决定。 |
| 项目117 | 联合国安哥拉核查团经费的筹措 | | 主席发言 |
| 项目118 | 安全理事会第 687(1991)号决议引起的活动经费的筹措 | | 主席(以法语发言):已经到了大会本届会议在历史性的一年的前夕休会的时候了,这一年的特点将是纪念本组织五十周年。在我们工作的这一阶段,对我们的工作作出任何评估,即使是暂时的评估,都将为时过早。因此,我将仅特别根据我对主要委员会所作的工作和大会全体会议举行的一般性辩论的分析,发表几点意见,一般性辩论中的丰富和振奋人心的内容当然最明确地表明了我们对联合国及其《宪章》所体现的理想的承诺和信念。 |
| 项目119 | 联合国西撒哈拉全民投票特派团经费的筹措 | | |
| 项目120 | 联合国萨尔瓦多观察团经费的筹措 | | |
| 项目121 | 柬埔寨过渡时期联合国权力机构的经费筹措和解散 | | |
| 项目122 | 联合国保护部队经费的筹措 | | |
| 项目123 | 第二期联合国索马里行动经费的筹措 | | 我还借此机会欢迎帕劳共和国在这次会议上加入联合国,成为其第185个会员国。这结束了联合国在第二次世界大战结束时对太平洋岛屿领土所建立的托管制度。帕劳的加入无疑加强了联合国的普遍性。 |
| 项目124 | 联合国莫桑比克行动经费的筹措 | | |

本届会议的特点还有：《联合国海洋法公约》于1994年11月16日生效和1994年7月28日有关执行该《公约》第11部分的《协议》已经临时生效。

同样，我们还忆及在本届会议期间通过了具有最高法律和政治意义的两项《宣言》和一项《公约》。这些文件中的第一项是《关于增进联合国与区域办法和机关之间在维护国际和平与安全领域的合作的宣言》。第二项文件是《消灭国际恐怖主义措施宣言》。应该注意到这一项目列入大会议程已有22年。第三项文件是《联合国人员和有关人员安全公约》。在同一届会议上通过这三项非常重要的文件本身就是一个应予强调的特殊事件。

大会的一项必要目标是提供一个供讨论的讲坛，一个独特的全球性讲坛，以便每年使185个会员国的领导人就世界局势发表其观点。在这方面，本届会议审议162个议程项目的工作提供了大量的经验。它是想象力、创造性和团结精神的来源。

在这方面，我们满意地注意到出现了一种真正的共识精神，在我们工作期间，特别是在我们审议本组织的财政状况、外债问题或者加强人道主义援助等这样敏感性问题期间，都好几次明显地表现出这种精神。总的来说，在我们工作的这一阶段，我们通过了295项决议，其中229项是未经表决通过的。因此，必须祝贺会员国表现的积极态度，我们希望这种趋势将继续得到加强，因为显然这只会更好地表明我们致力于对我们时代的问题作出合适的反应。

会员国中许多高级代表对世界局势所描绘的情景表明了我认为普遍持有的一种看法：我们还处于一个过渡时期，这个时期提供了建立一种真正国际社会的特别机会，但也含有各种威胁的种子，这些威胁如果不很快加以消除，就可能在国际社会中造成新的分裂，甚至使我们陷入僵局。

在1990年代初，我们都或多或少——当然北方国家要比南方国家更严重——成为一种幻想的受害者。我们曾认为冷战的结束会象魔术般的、毫无痛苦地产生当时称之为的一种“新的世界秩序”，在各国人民和各个国家之间实现和平、公平和团结。东西方两极的结束反映在在联合国主持下迅速解决了几场由于那个时代的意识形态对抗而经常人为挑起和保持的区域性冲突。但其他的区域性冲突还在持续，因为它们深刻根源在于一些国家的历史。在这方面，我们在世界各地目睹了国内冲突的急剧增多，这种冲突常常是在多种族或者多宗教的社会内爆发。在冷战时期，许多这些冲突被遏制了几十年，而没有得到真正的解决。这个今天敞开的潘多拉盒

子当然反映了我们都经历过的过去时代最具威胁性和最不幸的遗产。

冷战的结束所产生的欣快情绪，由于旧金山《宪章》集体安全体制在许多行动领域的“失败”，已被不定甚至是一种失去幻想的心情所替代。

这样的问题依然存在，但我认为我们已经摆脱了那一个怀疑的时期。一般性辩论和各主要委员会的工作表明了各会员国对世界的现状，对旨在动员各国而采取联合行动的基础，对我们相信联合国再也不能拖延的改革的各项指导方针等方面的看法明显地趋向一致。

当今的种种利害关系和挑战现在可以更为清楚并更为确切地予以确定。我在这里将不一一重复。为了处理其中的大多数问题，我们曾经强调——特别是在各委员会强调——必须促进和加强在包括裁军、环境保护以及与贫困和有组织的犯罪活动进行斗争等众多的领域内所进行的国际合作。

但是，除了这些重要的冷战后事项之外，大会第四十九届会议迄今的工作表明了，在联合国的若干优先项目以及实现这些项目的战略方面所取得的广泛一致。在这方面，我们不能不欢迎各会员国在一般性辩论期间在最高的级别所提出的种种重要建议。我已经认真地注意到这些建议，其中有一些关系到大会的任务，但今天我不一一列举。但我们必须记得，这些建议如果得到实施，它们的大多数将大大有助于提高本组织的效力。

我还希望对秘书长表示敬意，因为他的《和平纲领》和《发展纲领》对我们旨在重振我们的态度、战略和工作方法而采取的努力作出了最高贡献。

其实，正如我们每天在这一大会堂所听到，和平与发展是同一事物的两个方面。没有发展就不可能有持久和平，而没有和平就不可能有发展。除了许多国家在强调贫困、排斥以及个人之间和国家之间的不平等现象是冲突的主要根源之一时所提到的相互作用之外，辩论清楚地表明我们必须重新考虑在和平与发展方面的种种传统的概念和态度。通向和平的道路必须通过逐步的核裁军以及限制转让常规武器的途径。

因此我们必须下定更大的决心利用预防性外交、人道主义援助和支持民主化以及恢复和重建各国的社会、教育和文化体制。在这方面，我已经注意到有关增强和发展预防

性外交手段的各种具体建议,并已注意到强调了各区域合作组织的维持和平职责。预防性外交比维持和平的费用要低得多,因此它是用以确定并预防正出现的隐隐逼近的种种危机的一种宝贵手段。要利用这一手段就要求给予持续的重视并发挥创造力。

同样,今后将优先重视对发展的综合办法,即强调其经济、人口、文化、社会和政治各因素之间的联系,因为正如我们在本届会议期间所听到,发展促进自由,是人的尊严具体化并增强民主。在行动一級,在1992年开始的关于环境、人权、人口、社会发展和妇女的主题的一系列重大的会议提供了一种机会来逐一讨论这些发展的因素,并制定最适当的战略。或许正如所建议的那样,一个很好的想法是考虑早日召开一次联合国发展会议以确保这些努力的连贯性。

无论如何,从明年起,大会关于《发展纲领》的工作组将在发展问题的所有相互关连的方面进行十分有益的工作,而从现在起发展问题将得到对其五个方面的综合考虑:和平经济、环境、社会公正与民主。由于朝经济全球化方向发展的趋势以及区域化的现象。各国的经济必须维持开放和相互依存。因此,各项发展战略必须结合援助、投资以及技术转让。

由于我来自非洲,因此我不可避免地被所有会员国对我们这个面临着对和平与发展的悲剧性挑战的非洲大陆表示同情--为这词的字面意思所表明和精神--和特别重视所感动。特别在《1990年代联合国非洲发展新议程》方面,关于为非洲商品多样化机制筹集资金问题所达成的协商一致意见表明了国际社会继续关心非洲发展问题,而且,众所周知,非洲是联合国优先事项之一。

为了实现我们在和平与发展领域内的各项目标,联合国必须重视在本大会堂的发言并必须成为一个具有满足我们期望的强有力而可靠的组织。改革已经开动,我们必须继续进行改革,扩大其范围并使其完成。这样,我们将会遵循我们的理想并能够应付所有的挑战。在大会及其各委员会的发言中,我注意到所有会员国有着一种共同的关切和意愿:增强现有的机构与行动机制,即使需要付出代价来改变我们在多年期间已舒舒服服地养成的习惯并认真的审议大会以及诸如经济及社会理事会和安全理事会的其他重要机构的工作方法时也是如此。现在我们可以看到有深化改革的意愿,特别是深化有关扩大安全理事会的改革的意愿,但这一改革的确切条件

仍然有待确定。目标是提高安理会履行职能的透明度并使所有会员国能感到它对它们的关切并非漠不关心。我将亲自主持定于1995年1月16日举行的扩大安全理事会问题工作组的第一次续会。

在财政领域内,我们都已经听取了秘书长1994年10月12日在这里所作的关于本组织岌岌可危的财政状况的发言。我感到高兴的是,大会对这一发言所作出的反应是与秘书长所报告的情况的严重程度相称的。这一个对本组织的前途至关重要的事项将成为关于这一主题的不限成员名额的高级别工作组进行有益研究的对象,而我将亲自主持该工作组的工作,使这一事项得到它应该得到的一切政治关心。本组织困难的财政情况实际上是表明需要使联合国适应变化中的环境的一种迹象。

尽管如此,联合国将进行的改革必须是全球性的,必须使我们对整个联合国系统,包括布雷顿森林机构的未来有一个清楚的展望。本届会议一般性辩论表明,在我们筹备庆祝五十周年时,大家对紧迫地亟需重振本组织义务存在一致看法。

会员国要求提出一项具体行动计划,因为我们必须重新审查本组织在实现《宪章》规定的基本目标中所发挥的作用,我们在这样做时必须考虑到国际形势的发展和可能出现的新问题。会员国已经表示,我们必须以对未来的新的和积极的看法应付今后几十年。

因此我和许多代表团进行了广泛协商以便研究大会可为实现此目标作出其贡献的最恰当的方式,同时考虑到联合国系统内外关于这个问题已经进行的所有思考、研究和调查。我将很快进行其他的广泛协商,以便完成这项活动。

在本届会议目前阶段结束时我们即将相互告别,但是在这样做之前,我感到有义务对大会所有会员为我们工作成功所给予的合作和作出的贡献表示衷心的感谢。

请允许我以大会会员的名义向我们生气勃勃的秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生阁下表示深切的谢意,感谢他的不断支持和有益的忠告。还感谢秘书长的所有同事,他

们不遗余力地向我们提供了适当完成我们任务所需的宝贵技术援助。

我愿特别十分由衷地感谢大会的各位副主席,他们令人敬佩地帮助我并且有时代我主持会议,从而使我可以行使其他方面的职能。

同样,我感谢各委员会的主席,以及其主席团的其他成员。他们对成果的决定性贡献应该得到强调。

最后,还感谢大会事务司和秘书处的许多不论是在此看得到的或看不到的工作人员:会务官员、编辑、口译人员、笔译人员、秘书、打字员、安全保卫人员、信差和维修人员。他们所有人通过精湛和富有献身精神地完成其任务以各种方式协助了我们。

我愿说我十分高兴地与主管大会事务副秘书长罗萨里奥·格林女士共同工作。我谨祝愿她在作为秘书长特别顾问的新职务上一切顺利。

在今年即将结束和我们起程回国时,我借此机会祝大家新年快乐。

在第三个千年期结束和联合国五十年周年前夕,我们对本组织成功或失败的责任超过以往任何时候。因此让我们毫不犹豫地超越今天看来是可能的。曼德拉总统几周前提醒我们,联合国成功地迫使“种族主义的边疆”后退。因为只要种族隔离在南非猖獗,那么全人类都感到被贬低和侮辱。我们有义务尽力迫使仇恨、不容忍、暴力、排他性和贫困的边疆后退。然后让我们共同建立一个更美好的世界——为我们和我们的儿童建立和平和进步的世界。

下午6时10分散会。